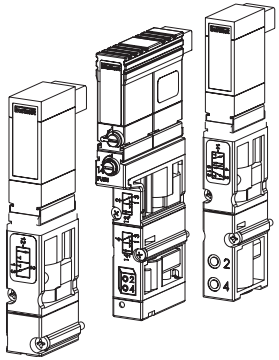
Betriebsanleitung
Notice d'utilisation
Operating instructions
Manual de instrucciones

Type 6524/6525

3/2-, 5/2- und 2x3/2-Wege-Magnetventil für Pneumatik
3/2-, 5/2- and 2x3/2-way solenoid valve for pneumatic systems
Electrovanne 3/2, 5/2 et 2x3/2 voies pour pneumatique
Electroválvula 3/2, 5/2 y 2x3/2 para circuito neumático



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit (D)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Typschild Typ 6524/6525, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als 3/2- bzw. 5/2- Wege-Magnetventil für die lt. Datenblatt zulässigen Medien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als ***nicht bestimmungsgemäß***. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

ACHTUNG!

- **Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.**
- **Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.**
- **Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen.**
- **Führen Sie die Druckversorgung möglichst großvolumig aus, um Druckabfall beim Schalten zu vermeiden!**
- **Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!**
- **Das Gerät darf nur mit Gleichstrom betrieben werden!**

WARNUNG!

- **Verletzungsgefahr! Bei Dauerbetrieb kann die Spule sehr heiß werden.**

Safety (GB)

Proper Usage

Please observe the directions in these manuals as well as the conditions of use according to Type plate type 6524/6525, so that the device will function properly and have a long service life. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 6524/6525 Data Sheet is improper and will void your warranty.
This device serves exclusively as a 3/2 or 5/2-way solenoid valve for the media stated to be permissible on the data sheet. ***Any other use is considered improper use.*** Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.

ATTENTION!

- **Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.**
- **Do not impair the operation of the device.**
- **Do not attemp to detach or unscrew any lines or valves in the system that are under pressure!**
- **Lay out the pressure supply to have as large a volume as possible, in order to avoid pressure drops on switching!**
- **Always be sure to switch off the voltage supply before working on the system!**
- **The device may only be operated by direct current!**

WARNING!

- **Do not touch the coil during use as it becomes very hot.**

Sécurité (F)

Utilisation conforme aux prescriptions

Respecter les consignes de cette notice technique ainsi que les conditions d'utilisation et les caractéristiques admises de la plaquette signalétique du type 6524/6525, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et demeure longtemps fonctionnel. En cas d'inobservation de ces instruc-tions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoi-res s'éteint! L'appareil sert uniquement d'électrovanne 3/2 resp. 5/2 voies pour les fluides admis selon la fiche technique. ***Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme non conforme aux prescriptions.*** Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.

ATTENTION!

- **Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.**
- **Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout acti-onnement involontaire ou des altérations inadmissibles.**
- **Notez qu'il n'est pas permis de desserrer des conduites ou des vannes se trouvant sous pression dans des systèmes!**
- **Exécuter l'alimentation en pression le plus largement possible afin d'éviter des baisses de pression lors de la commutation!**
- **Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimen-tation électrique dans tous les cas!**
- **L'appareil ne doit fonctionner qu'au courant continu!**

AVERTISSEMENT!

- **Risque de blessure! En cas de fonctionnement permanent, la bobine peut devenir très chaude.**

Seguridad (E)

Utilización con arreglo a las disposiciones

Rogamos tenga en cuenta tanto las indicaciones de este manual de instrucciones como las condiciones de funcionamiento y los valores admisibles indicados en la place de características del modelo 6524/6525, para que el aparato funcione correctamente y tenga una larga vida útil. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como válvula magnética de 3/2 o 5/2 pasos para los medios autorizados según la hoja de datos. Cualquier otra utilización que vaya más e*ll**a no será conforme a las disposi-ciones.*** El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.

¡ATENCIÓN!

- **Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.**
- **Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamien-tos no intencionados o perjuicios inadmisibles!**
- **Prestar atención a que en el caso de sistemas que se encuentren bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas.**
- **A efectos de reducir la caída de presión al conmutar, diseñe el suministro de presión con el mayor volumen posible!**
- **Antes de proceder a intervenciones en el sistema desco-nectar siempre la tensión.**
- **Este aparato sólo debe funcionar con corriente continua!**

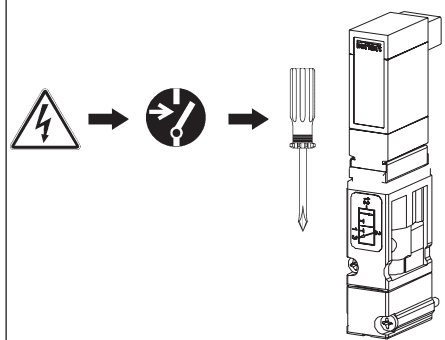
¡AVISO!

- **¡Peligro de lesiones! En estado de operación continua la bobina puede ponerse muy caliente.**

Sicherheit (D) (GB) (F) (E)

Safety / Sécurité / Seguridad

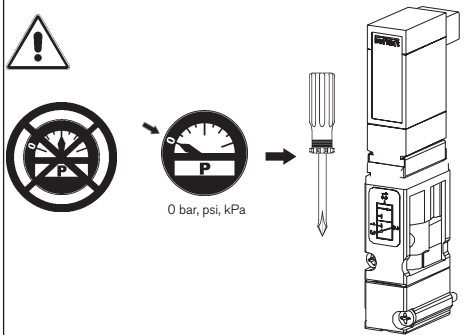
(1) Spannungsfreie Montage / Voltage-free assembly
Montage sans tension / Montaje libre de tensión



Sicherheit (D GB F E)

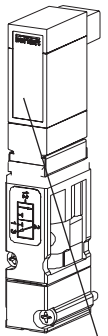
Safety / Sécurité / Seguridad

② Fluidischer Anschluss / Fluid connection
Raccordement fluidique / Conexión fluídica



Technische Daten (D GB)

Technical Data



Temperatur / Temperature Umgebung/ Surroundings



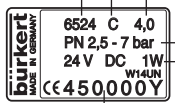
Gehäuse/Housing
PA (Polyamid/Polyamide)

Dichtwerkstoff / Sealing material
NBR

Temp. Medium
-10 ... +50 °C

Ventil bei Temperaturen unter 0 °C nur mit getrockneter Luft betreiben!
At temperatures below 0 °C, only operate the valve with dried air!

Nennweite/Nominal size
Wirkungsweise / Circuit function
Typ / Type



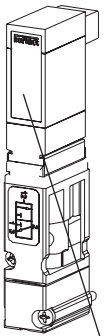
Beispiel / Example
Bestell-Nr. / Id. No.
Spannung (±10 %) - Leistung / Voltage (±10 %) - Power
Druckbereich/Pressure range

Wirkungsweisen: Siehe "Montage Punkt ① / Wirkungsweisen"
Circuit functions: See "Assembly Point ① / Circuit functions"

Technische Änderungen vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes without notice.

Technische Daten (F E)

Caractéristiques techniques / Datos técnicos



Température d' ambiante / Temperatura de ambiente



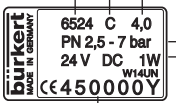
Boîtier/Caja
PA (Polyamide)

Matériau d'étanchéité / Material de estanqueidad
NBR

Temp. Fluide/Medio
-10 ... +50 °C

Au-dessous de 0 °C, n'utiliser la vanne qu'avec de l'air sec!
Operar la válvula a temperaturas bajo 0 °C solamente con aire seco!

Dimension nominale / Anchura nominal
Fonctionnement / Funcionamiento
Type/Tipo



Exemple / Ejemplo
N° id. / N° de pedido
Tension (±10%) - puissance / Tensión (±10 %) - potencia
Plage de pression / Gama de presión

Mode de fonctionnement:
Voir "montage point ① / modes de fonctionnement"
Funcionamiento:
Véase "Punto de montaje ① / Funcionamiento"

Sous resérve de modification techniques.
Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones tècnicas sin previo aviso.

Niederlassungen / Branch Offices

Chr.-Bürkert-Straße 13-17
74653 Ingelfingen
Ph: (0 79 40) 10-111
Fax (0 79 40) 10-448
www.buerkert.com

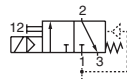
Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

Bürkert international

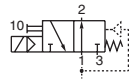
A	Ph. (01) 894 13 33	Fax (01) 894 13 00
AUS	Ph. (02) 1300 888 868	Fax (02) 1300 888 076
B	Ph. (03) 325 89 00	Fax (03) 325 61 61
BRA	Ph. (011) 51 82 00 11	Fax (011) 51 82 88 99
CDN	Ph. (905) 847 55 66	Fax (905) 847 90 06
CH	Ph. (041) 785 66 66	Fax (041) 785 66 33
CN	Ph. (21) 58 68 21 19	Fax (21) 58 68 21 20
CZ	Ph. (543) 25 25 05	Fax (543) 25 25 06
DK	Ph. (44) 50 75 00	Fax (44) 50 75 75
E	Ph. (93) 477 79 80	Fax (93) 477 79 81
EST	Ph. (372)644 06 98	Fax (372) 631 3 7 5 9
F	Ph. (0388) 58 91 11	Fax (0388) 57 20 08
HKG	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
I	Ph. (02) 95 90 71	Fax (02) 95 90 72 51
IND	Ph. (044)52 30 34 56	Fax (044)52 30 32 32
J	Ph. (03) 53 05 36 10	Fax (03) 53 05 36 11
KOR	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
N	Ph. (63) 84 44 10	Fax (63) 84 44 55
NL	Ph. (0346) 58 10 10	Fax (0346) 56 37 17
NZ	Ph. (09) 622 28 40	Fax (09) 622 28 47
P	Ph. (21)212 84 90	Fax (21) 212 84 91
PL	Ph. (022) 840 60 10	Fax (022) 840 60 11
RC	Ph. (02) 26 53 78 68	Fax (02) 26 53 79 68
RP	Ph. (02) 776 43 8 4	Fax (02) 776 43 82
S	Ph. (040) 664 51 00	Fax (040) 664 51 01
SA	Ph. (011)574 60 00	Fax (011) 454 14 77
SF	Ph. (09) 54 97 06 00	Fax (09) 503 12 75
SIN	Ph. 68 44 22 33	Fax 68 44 35 32
TR	Ph. (0232) 459 53 95	Fax (0232) 459 76 94
TT	Ph. (04)643 50 08	Fax (04) 643 70 10
UK	Ph. (01453) 73 13 53	Fax (01453) 73 13 43
USA	Ph. (949) 223 31 00	Fax (949) 223 31 98

Montage / Assembly / Montage / Montaje

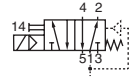
① **Wirkungsweise / Circuit function**
Fonctionnement / Funcionamiento



C 3/2
In Ruhestellung Ausgang 2 entlüftet
Output 2 normally closed when de-energized
En position de repos, sortie 2 à l'air libre
En posición inoperante salida 2 desaireada

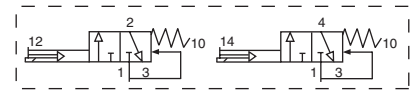


D 3/2
In Ruhestellung Druckanschluß 1 mit Ausgang 2 verbunden
Pressure inlet 1 normally connected to output 2 when de-energized
En position de repos, raccord de pression 1 relié à sortie 2
En En posición de reserva, conexión de presión 1 unida



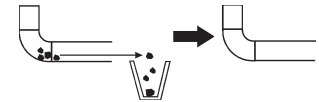
H 5/2
In Ruhestellung Druckanschluß 1 mit Ausgang 2 verbunden, Ausgang 4 entlüftet
When de-energised, Pressure Inlet 1 is connected to Outlet 2, Outlet 4 vented.
En position de repos, raccord de pression 1 connecté à la sortie 2, sortie 4 désaérée.
En posición de reserva, conexión de presión 1 unida a salida 2. Salida 4 ventilada.

C 2 x 3/2
In Ruhestellung Ausgang 2 und 4 entlüftet.
Normally port 2 and 4 exhausted.
Sorties 2 et 4 purgées au repos.
En posición de reposo, las salidas 2 y 4 se encuentran sin aire.

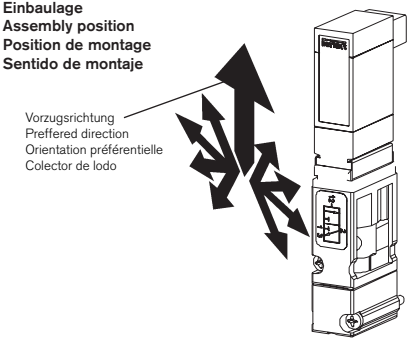


Montage / Assembly / Montage / Montaje

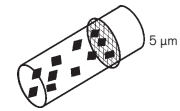
② **Rohrleitungen reinigen / Cleaning the piperuns**
Nettoyer les conduites / Limpieza tuberías



③ **Einbaulage**
Assembly position
Position de montage
Sentido de montaje



④ **Filterung / Filtering / Filtre / Filtro**

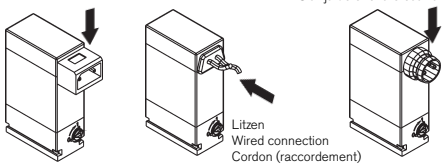


Montage / Assembly/ Montage / Montaje

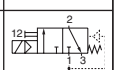
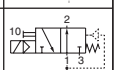
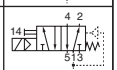
⑤ Elektrischer Anschluß / Electrical connection
Raccordement électrique / Conexión eléctrica

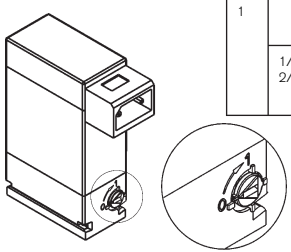
Rechteckstecker
Rectangular plug
Fiche rectangulaire
Clavija de enchufe cuadrada

Rundstecker
Round plug
Fiche ronde
Clavija de enchufe coaxial



⑥ Handbetätigung
Manual override
Actionnement manuel
Accionamiento a mano

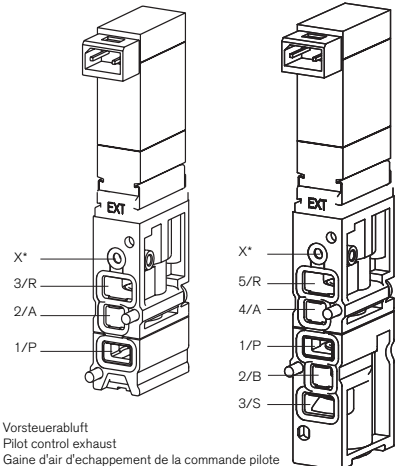
0	AUTO	
1	1/P → 2/A	
	2/A → 3/R	
	1/P → 4/A 2/B → 3/S	



Montage / Assembly / Montage / Montaje

⑦ Fluidischer Anschluß / Fluid connection
Raccordement fluidique / Conexión fluídica

Type 6524 **Type 6525**



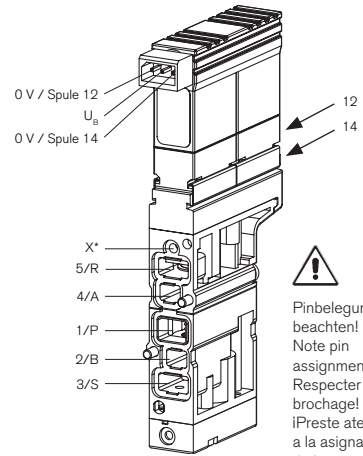
X* Vorsteuerabluft
Pilot control exhaust
Gaine d'air d'echappement de la commande pilote
Conducto de aire de escape del control piloto

Druckversorgung möglichst großvolumig ausführen!
Lay out the pressure supply to have as large a volume as possible!
Exécuter l'alimentation en pression le plus largement possible!
Diseñe el suministro de presión con el mayor volumen posible!

Montage / Assembly / Montage / Montaje

⑧ Fluidischer Anschluß / Elektrischer Anschluß
Fluid connection / Electrical connection
Raccordement fluidiqueé / Raccordement lectrique
Conexión fluídica / Conexión eléctrica

Type 6524 (2 x 2/3-Wege-Ventil)



Pinbelegung beachten!
Note pin assignment!
Respecter le brochage!
¡Preste atención a la asignación de los pines!

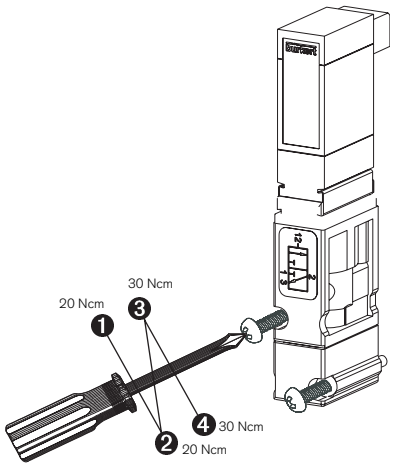
X* Vorsteuerabluft
Pilot control exhaust
Gaine d'air d'echappement de la commande pilote
Conducto de aire de escape del control piloto

Montage

D GB F E

Montage / Assembly / Montage / Montaje

⑨ **Montage des Ventils / Mounting the valve**
Montage de la vanne / Montaje de la válvula



Inbetriebnahme

D GB F E

Startup / Mise en service / Puesta en servicio



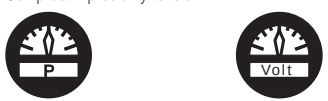
① bar, psi, kPa ②

Störungen

D GB F E

Troubleshooting / Dérangements / Averías

Betriebsdruck und Spannung prüfen!
Check the pressure and voltage!
Vérifier la pression et la tension!
Comprobar presión y tensión !



bar, psi, kPa

Rohrleitungen prüfen! / Check the piperun!
Vérifier les conduites! / Comprobar tuberías!



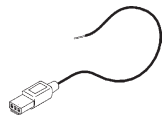
Ersatzteile

D GB F E

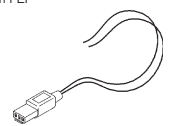
Spare parts/Pièces de rechange/Pieza de repuesto

Type 6524/6525

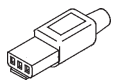
Rechtecksteckverbinder mit 3 m Kabel — 133 486 F
Rectangular plug connector with 3 m cable
Connecteur à fiche rectangulaire avec 3 m de câble
Conectador rectangular con 3m de cable



Rechtecksteckverbinder mit 300 mm FEP-Litzen — 644 068 N
Rectangular plug connector with 300 mm FEP cord
Connecteur à fiche rectangulaire avec 300 mm de cordon FEP
Conectador rectangular con 300m de cordón FEP



Rechtecksteckverbinder mit 2 Einzelkontakten — 644 067 D
Rectangular plug connector with 2 single contacts
Connecteur à fiche rectangulaire avec 2 contacts séparés
Conectador rectangular con 2 contactos individuales



Verschleißteile auf Anfrage!
Spare parts on request!
Pièces de rechange sur demande!
Piazas de repuesto sobre demande!